

просодическом уровне. Таким образом, под **просодическим уровнем** мы понимаем совокупность таких ритмико-интонационных сторон речи, как высота подъема голоса, громкость, темп, ритм и тембр.

Итак, подводя итог вышесказанному, нам представляется необходимым еще раз отметить, что рекламный дискурс представляет собой пример максимально эффективного использования средств выразительности, обладающих воздействующим потенциалом, на всех языковых уровнях. Важное требование, предъявляемое к рекламным сообщениям – максимум информации при минимуме слов. Таким образом, прагматический аспект рекламного сообщения проявляется в его своеобразной организации – выборе грамматических и лексических единиц, стилистических приемов, синтаксисе. И все же рекламное сообщение считается эффективным только тогда, когда в нем удачно соединяются составляющие его вербальные и невербальные компоненты.

Список литературы

1. Желтухина М.Р. Тропологическая суггестивность массмедиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: монография. – Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003. – 656 с.: ил.
 2. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 389 с.
 3. Оломская Н.Н. Системно-функциональные характеристики дискурса PR (на материале рекламного дискурса): учеб. пособие. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2009. – 111 с.

ENGLISH BORROWINGS IN QUEBEC FRENCH

Balova G.U.

Karachai-Cherkess State Technological Academy, Cherkessk, e-mail: mariatharatokova@yandex.ru

Loanwords from English are known as *anglicisms* / French: *anglicisme*).

Colloquial and slang registers

The use of anglicisms in colloquial and Quebec French slang is commonplace, but varies from a place to another, depending on the English presence in the area. These words cannot be used in official documents or in French writing for scholastic use, etc. Some examples of long-standing Anglicisms include:

Anglicism	Meaning	English word
anyway	Anyway	
all-dressed	With all the toppings [pizza, etc]	
bécosse	Outhouse, washroom	backhouse
bines	Pork and beans	beans
blood	(adj.) nice, generous [of a person]	
chum	Male friend; boyfriend	
checker	To check	check
chiffe/chiffre	A shift [work period at factory, etc]	shift
cruiser	Make a pass at	cruise
cute	Cute (good-looking)	
domper	To dump (a boyfriend or girlfriend)	dump
fan	A fan (of a band, a sports team), a ceiling fan	
filer	To feel [guilty, etc]; when unmodified, to feel good; negated, to feel bad (<i>j'file pas astheure</i>)	feel
flusher	To flush (toilet); get rid of; dump [boyfriend/girlfriend]	flush
flyé	Extravagant, far out, over the top	fly
game	Game, sports match or, used as an adjective, meaning having the courage to do something; «Je suis game».	

good	Good! [expressing approval; not as an adjective]	
hot	Hot (excellent, attractive)	
hot-chicken	Hot chicken sandwich	hot chicken
lousse	Loose, untied, released	loose
moppe	Mop	mop
pâte à dents	Toothpaste	calque of «toothpaste»
peanut	Peanut	
pitcher	throw/pitch	to pitch
party	Party, social gathering	
scramme	Scram! Get lost!	
scrapper	Scrap, ruin, break, destroy, nullify	scrap
slacker	slacken, loosen; slack off, take it easy; fire [employee]	slack
smatte	Smart; wise-guy (either good or bad, as in <i>smart ass</i>); likeable [person]; cool;	smart
smoke meat	Montreal smoked meat (like pastrami)	smoked meat

СТЕРЕОТИПЫ В КОММУНИКАЦИИ

Батракова Е.Б., Шунейко А.А.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: Kuropatka@mail.ru

Коммуникацию можно определить как продуцирование и распространение информации. Информация – то, что вносит изменения в наше сознание или чувства и переживается нами психически либо в виде выработки и принятия решений, либо в виде тех или иных эмоций. Говоря об ограничениях коммуникации, ученые указывают на социально-психологические барьеры восприятия информации в виде уже имеющихся в сознании аудитории социальных установок, сформировавшихся мнений в результате предыдущего информационного воздействия, усвоенных привычек и т.д. Кроме того, выделяются два личностных фактора, влияющие на процесс восприятия сообщений: установки и стереотипы. Многие специалисты считают стереотип результатом процесса редукции: упрощения, схематизации содержания, ограничением времени и пространства, имеющихся в распоряжении коммуникатора для передачи сообщения. Таким образом, известны три этапа формирования стереотипа: выравнивание, усиление и ассимиляция. Вначале сложный дифференцированный объект сводится к нескольким готовым, хорошо известным формам (признакам), а затем выделенным характеристикам объекта придается особая значимость в сравнении с той, которую они имели, будучи составными элементами целого. Наконец, выбираются «выровненные» и «усиленные» черты объекта для построения образа, близкого значимого для данного индивида. Человек, привыкший к ситуации, реагирует автоматически. Стереотипы легко подкрепить, и они определяют наши ожидания. Мы можем избирательно направлять внимание на события, которые подтверждают наши стереотипы, и игнорировать, пусть неосознанно, события и ситуации, которые ставят эти стереотипы под сомнение. Негативные атрибуции могут подкреплять негативные стереотипы. Даже когда мы воспринимаем события, противоречащие стереотипу, то можем убеждать себя, что стереотип правилен. Подобные «выбраковки» порой происходят очень быстро, без особых сознательных усилий или мыслей с нашей стороны, и легко поддаются эмоциям. Стереотипы в большинстве случаев носят нейтральный характер, однако при их переносе от конкретного человека на группу людей часто приобре-

тают негативный оттенок. Стереотипы в коммуникации очень опасны, потому что они проще, чем реальность; ложны и живучи и во многих случаях вредят взаимопониманию.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АВСТРАЛИЙСКОГО АНГЛИЙСКОГО

Бацанова Е.А., Малышева Н.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: catrin_kna@mail.ru

Наше исследование посвящено изучению проблемы вариативности языков, а именно английского языка, и анализу лексических особенностей австралийского варианта английского языка.

Австралийский вариант английского языка во многом отражает самобытность Австралии. Он принял в себя большое количество лексики из аборигенных этнолектов. Многие географические названия («*Toowoomba*» – Тувумба ((город на востоке Австралии), «*Ballarat*» – Баллат (город на юге Австралии)) были заимствованы из языка аборигенов.

В австралийском английском также присутствует тенденция к употреблению исконно австралийских слов в переносном значении. К примеру, прямое значение слова «*dingo*» – «австралийская дикая собака динго», но кроме того оно употребляется в значении «трус, обманщик». Слово «*koala*» имеет сразу два переносных значения: «человек, обладающий статусом неприкосновенности», и «машина с дипломатическим номером, водитель которой может безнаказанно нарушать правила движения, благодаря дипломатическому статусу».

Среди лексики, заимствованной из стандартного английского языка, некоторые слова на территории Австралии употребляются в значениях, устаревших в стандартном английском. Слово «*station*» имеет значение «скотоводческая ферма», данное значение является устаревшим в Великобритании, но активно используется в Австралии. С этим словом образуется большое количество сочетаний: «*outsidestation*» – ферма, расположенная во внутренних районах страны; «*stationblack*» – туземец; «*stationjack*» – мясной пудинг.

Несмотря на то, что в австралийском английском много лексики заимствованно из языка аборигенов и многие слова стандартного английского употребляются в иных значениях, он является вариантом английского языка, так как имеет общие черты в грамматике, фонетике и лексике.

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Белецкая И.Е.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: candy_cat@mail.ru

Иностранный язык же, как одно из средств общения и познания окружающего мира, занимает особое место в системе современного образования в силу своих социальных, познавательных и развивающих функций. Овладение языком в искусственных условиях, то есть, вне среды, где на нём говорят, требует создания воображаемых ситуаций, способных стимулировать общение на изучаемом языке. Обучение иностранному языку – наиболее трудно поддающееся направлению образовательных информационных технологий. В связи с современным бурным развитием дистанционных технологий обучения проблема развития новых подходов к компьютерному тренажёру и самостоятельному обучению в целом становится всё более актуальной. Представляется затруднительным обучение практике разговорного языка, для чего тре-

буются достаточно сложные в технологическом отношении методы. Однако вполне реальным и перспективным представляется использование ДО для отработки различных грамматических и лексических навыков, обучение практике перевода, а так же различным типам чтения и навыкам аудирования.

На первом этапе обучения целесообразно, в зависимости от уровня владения языком, использовать грамматические упражнения разной степени сложности, направленные на отработку, закрепление и контроль усвоения грамматических явлений. На среднем уровне обучения увеличивается удельный вес лексических упражнений. На завершающем этапе обучения успешно зарекомендовала себя работа с текстами информативного характера как общей, так и профессиональной и общенаучной тематики, альтернативные задания, работа с переводами с одного языка на другой, а так же техника обратного перевода. Дистанционное обучение английскому языку зачастую сводится к овладению лексикой и грамматикой английского языка, в связи с чем в подавляющем большинстве обучающих систем, среди которых: «EnglishDiscoveries», «EnglishGold», «Idiomsofspeech», «BridgetoEnglish», «HowtoSurviveAbroad», «HotPotatoes», «Английский в три приёма», «Английский. Путь к совершенству», «Английский на каждый день», «Репетитор English», «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!». Не говоря уже о различных он-лайниграх, аудио и видео курсах и учебниках, как русских, так и зарубежных авторов, получивших огромную популярность в наше время.

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «УСПЕХ» В ПОВЕСТИ РИЧАРДА БАХА «ЧАЙКА ДЖОНАТАН ЛИВИНГСТОН»

Болтаевская Ю.С.

Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет им. Н.Г. Чернышевского, Чита, e-mail: julia89altes@mail.ru

Любая деятельность в современном обществе подразумевает самосовершенствование личности и одобрение поступков отдельного человека окружающими. В современном мире успех можно определить как «своевременное достижение высоких результатов в значимой деятельности, отражающих социальные ориентиры общества и связанных с самореализацией личности» [8]. Получается, что сущность успеха заключается в ориентации на результат. Успех – одна из главных целей современного общества. Поэтому научное изучение концепта «успех» наиболее актуально в наше время. Этот факт доказывает интерес ученых – психологов, социологов, лингвистов, литературоведов – к теме успеха. Среди таких исследователей М. Вебер, который уделил внимание концепту «успех» в своей работе «Протестантская этика и дух коммунизма», Н.В. Розенберг, Г. Гачев, А.Ф. Лосев, В. Вундт, Г.П. Выжлецов, И.В. Ерофеева и др.

Стремление человека достичь определенных высот, завоевать славу и богатство, широко представлено в современной литературе, и особенно – в западной. Успех в жизни Запада – это возможность для личности проявить свои лидерские качества, организационный талант, способности к творческому мышлению [5, с. 109]. С данной точки зрения уместным будет рассмотреть повесть американского писателя Ричарда Баха «Чайка Джонатан Ливингстон».

Повесть начинается с короткого предисловия: «Истинному Джонатану – Чайке, живущей в каждом из нас...». Автор умело использует прием инверсии для художественного воплощения своей идеи. В главном герое Чайке читатель легко узнает не птицу, а человека, и, возможно даже, себя. Каждый из мыслящих